

UNITED STATES EMBASSY BRATISLAVA



ART IN EMBASSIES EXHIBITION

KRISTA CLARK

In a Manor of Views

Drawing on paper, 43 ½ x 55 in.

Courtesy of the artist, Atlanta, Georgia

KRISTA CLARKOVÁ

V dome s výhľadmi

Kresba na papieri, 110,5 x 139,7 cm

So súhlasom umelkyne, Atlanta, Georgia

ART IN EMBASSIES

Established in 1963, the U.S. Department of State's office of Art in Embassies (AIE) plays a vital role in our nation's public diplomacy through a culturally expansive mission, creating temporary and permanent exhibitions, artist programming, and publications. The Museum of Modern Art first envisioned this global visual arts program a decade earlier. In the early 1960s, President John F. Kennedy formalized it, naming the program's first director. Now with over 200 venues, AIE curates temporary and permanent exhibitions for the representational spaces of all U.S. chanceries, consulates, and embassy residences worldwide, selecting and commissioning contemporary art from the U.S. and the host countries. These exhibitions provide international audiences with a sense of the quality, scope, and diversity of both countries' art and culture, establishing AIE's presence in more countries than any other U.S. foundation or arts organization.

AIE's exhibitions allow foreign citizens, many of whom might never travel to the United States, to personally experience the depth and breadth of our artistic heritage and values, making what has been called a "footprint that can be left where people have no opportunity to see American art."

<http://art.state.gov>

Program MZV USA „Art in Embassies“ (AIE, Umenie na veľvyslanectvách) zohráva od svojho vzniku v roku 1963 významnú úlohu ako súčasť verejných diplomatických osvetových aktivít, a to prostredníctvom šírenia kultúry cez dočasné či stále výstavy, programov pre umelcov alebo vydávania publikácií. Múzeum moderného umenia prišlo s myšlienkou celosvetového programu výtvarných umení už o dekádu skôr. Začiatkom šesťdesiatych rokov 20. storočia dal formálnu podobu programu prezident John F. Kennedy a vymenoval prvého riaditeľa. Momentálne sa v rámci programu AIE vystavuje na 200 miestach – ide o dočasné i stále výstavy v reprezentačných priestoroch všetkých kancelárskych úradov, konzulátov a rezidencií veľvyslanectiev po celom svete, v rámci ktorých sa vystavujú, ale i zadávajú umelecké diela súčasného umenia z USA a host'ujúcich krajín. Výstavy umožňujú medzinárodnému publiku vidieť kvalitu, rozsah a rozmanitosť umenia a kultúry oboch krajín, pričom v rámci programu AIE sú umelecké diela vystavené vo väčšom počte krajín ako diela vystavené pod akoukoľvek inou nadáciou či umeleckou organizáciou.

Výstavy AIE umožňujú občanom z iných krajín osobne zakúsiť hĺbku a šírku umeleckého dedičstva a hodnôt, pričom vytvárajú „stopu, ktorú je možné zanechať tam, kde ľudia nemajú možnosť vidieť americké umenie.“

<http://art.state.gov>



WELCOME

My wife, Veerle Coignez, and I have taken enthusiastic advantage of Bratislava's rich cultural life during our first months here. We are thus grateful that the Art in Embassies program provides us this opportunity to give something back: an exhibition of exemplary American art. This feeling of reciprocity epitomizes for us the strong partnership between Slovakia and the United States, especially in the years since Slovakia joined the transatlantic family of Western democracies.

Veerle and I chose to celebrate this contemporary partnership with an exhibition of work by some of today's most accomplished American artists. The pieces we selected happen to be mostly abstract, with strong geometric elements. We hope that such formally pure art brings joy to our guests while inspiring conversations about the uses of form, color, texture, and media.

Our focus on contemporary art led us to choose pieces created mostly in the past five years. The anchor of the exhibition, however, is more than fifty years old: a painting from Josef Albers's iconic *Homage to the Square* series. Albers' rigorous study of color and composition – explored over a quarter century through more than a thousand works in the series – continues to inspire artists today. We see, for example, reflections of Albers's famous nesting squares in the side-by-side pieces of Gregory Johnston, *L'Inevitable Esponenziale (Rosso)* and *L'Inevitable Esponenziale (Blu)*. Rendered in three-dimensional creations of enamel and aluminum, these works also express Johnston's

love for classic car design – a notable detail given Slovakia's prominence in automobile manufacturing. Another intriguing use of squares informs the *Grids* series by Matthew Langley, represented here by his 2011 paintings *Chelsea Girl* and *Sonnet*.

The pieces we chose by working artists Christa Clark, Frank Phillips, Carol Reed, and Julie Wolfe expand the exhibition's range of geometric forms and media. The 1972 oil painting *Old Man* by the late William Halsey uses abstract elements somewhat differently to create what we find to be an endearing portrait. We also selected a few more traditional portraits to honor America's greatest contribution to the performing arts, jazz. The 1940s photographs by William Gottlieb and Gjon Mili of Billie Holiday, Charlie Parker, Frank Sinatra, and Art Tatum reflect my own, forty-year-long passion for the music that first seized me as a teenager growing up near Kansas City, the birthplace of some of our greatest jazz and blues traditions.

Veerle and I hope that you enjoy the exhibition. We are immensely grateful to the artists, galleries, and institutions that lent us these wonderful works. We wish to thank as well our Art in Embassies curator, Welmoed Laanstra, for her help in assembling the exhibition. A big thank you, too, to the Embassy and Residence staff in Bratislava who helped install it.

Ambassador Adam H. Sterling

Bratislava
March, 2017

VITAJTE

Spolu s manželkou Veerle Coignez sme sa už počas prvých mesiacov pobytu na Slovensku stali nadšenými fanúšikmi bohatého kultúrneho života Bratislavy. Sme preto vďační, že v rámci programu Umenie na veľvyslanectvách máme možnosť tiež prispieť, a to v podobe výstavy toho najlepšieho, čo ponúka americké umenie. Pocit reciprocity pre nás zosobňuje silné partnerstvo medzi Slovenskom a Spojenými štátmi, najmä z obdobia odkedy Slovensko pristúpilo k transatlantickej rodine západných demokracií.

Veerle a ja sme sa rozhodli osláviť toto súčasné partnerstvo výstavou kolekcie diel najlepších amerických umelcov dnešnej doby. Diela, ktoré sme vybrali, sú prevažne abstraktné so silným geometrickým akcentom. Dúfame, že takéto čisté umenie prinesie radosť našim hosťom a bude ich inšpirovať k debatám o forme, farbách, textúrach, či médiách. náš záujem o súčasné umenie nás priviedol k výberu diel, ktoré vznikli najmä v období ostatných piatich rokov. Kľúčom výstavy je však viac ako 50 rokov stará, priam kultová maľba od Josefa Albersa zo série s názvom „Pocta štvorcú“. Albersove dôsledné skúmanie farebnosti a kompozície, ktorému sa venoval viac ako štvrt' storočia, a ktoré viedlo k vytvoreniu série viac ako tisíc prác, nás inšpiruje i dnes.

Vidíme napríklad reflexie na tému Albersových slávnych do seba vnárajúcich sa štvorcov v dielach Gregoryho Johnstona s názvom „Nevyhnutný exponenciál (Červená)“ a „Nevyhnutný exponenciál (Modrá)“, v trojrozmerných inštaláciách z glazúry a hliníka, vyjadrujúce Johnstonovu vášeň pre klasický automobilový dizajn –detail hodný povšimnutia vzhľadom na prominentné postavenie Slovenska v automobilovom priemysle. Ďalšie pozoruhodné po-

užitie štvorcov nachádzame v sérii rastrových prác Matthewa Langleyho, ktorú na tejto výstave zastupujú diela autora z roku 2011 „Dievča z Chelsea“ a „Sonet“.

Tvorba súčasných aktívnych umelcov, akými sú Christa Clarková, Frank Phillips, Carol Reedová a Julie Wolfeová, rozširujú záber výstavy o geometrické formy a médiá. Olejomaľba z roku 1972 „Starrec“ od nedávno zosnulého Williama Halseyho využíva abstraktné prvky tak trochu iným spôsobom a vytvára niečo, čo môžeme vnímať ako pôvabný portrét. Pre túto výstavu sme vybrali aj niekoľko tradičnejších portrétov, aby sme si uctili umelcov, ktorí asi najviac prispeli k zviditeľneniu amerického džezu a múzických umení. William Gottlieb, Gjon Mili a ich fotografie zo 40. rokov minulého storočia, zachytávajúce Billie Holiday, Charlieho Parkera, Franka Sinatru či Arta Tatumu, symbolizujú moje vlastné štyridsaťročné nadšenie pre hudbu, ktorá ma po prvýkrát oslovila ešte ako tínedžera vyrastajúceho v Kansas City – v meste, kde sa rodili naše skvelé džezové a bluesové tradície.

Spolu s Veerle dúfame, že sa vám bude výstava páčiť. Za prepožičanie týchto úžasných diel sme nesmierne vďační umelcom, galériám a ďalším inštitúciám. Radi by sme vyjadrili vďaka aj Welmoed Laanstraovej – našej kurátorke programu Umenie na veľvyslanectvách za jej pomoc pri zostavovaní výstavy. Rovnako srdečne sa chceme poďakovať aj pracovníkom veľvyslanectva a rezidencie za pomoc pri inštalácii.

Veľvyslanec Adam H. Sterling

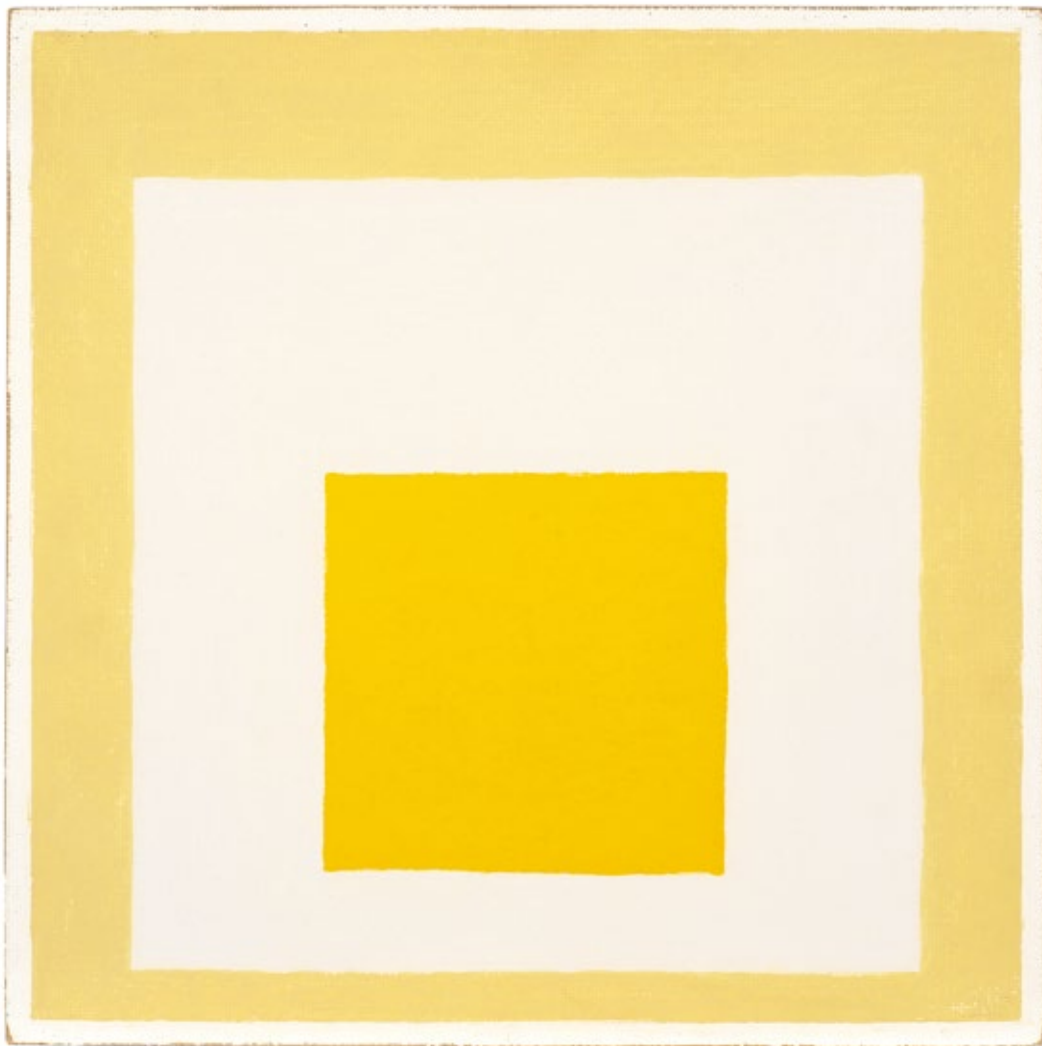
*Bratislava
Marec 2017*

JOSEF ALBERS (1888-1976)

Josef Albers was a renowned painter, printmaker, designer, photographer, color theorist, writer, and teacher. Before enrolling as a student at the Bauhaus in 1920, Albers had been a school teacher in and near his hometown of Bottrop, in the northwestern industrial Ruhr region of Germany. At the same time, he developed as a figurative artist and printmaker. While at the Bauhaus, he made glass assemblages from stained glass and detritus he found at the town dump; he then made sandblasted glass constructions and designed large stained-glass windows for houses and buildings. When the Nazis forced the school to close in 1933, Albers and his wife Anni, a textile artist in her own right, emigrated to North Carolina where they founded the art department at Black Mountain College. He would later go on to teach at Yale University in New Haven, Connecticut. At the time of his death, he was still working on his *Homages to the Square* and his *Structural Constellations*, deceptively simple compositions in which straight lines create illusory forms, and which became the basis of prints, drawings, and large wall reliefs on public buildings all over the world. The first living artist ever honored in a solo exhibition at the Metropolitan Museum of Art in New York in 1971, he is best known for his series of paintings *Homage to the Square* – searching works of intense and subtle color exploration.

JOSEF ALBERS (1888-1976)

Josef Albers bol známy maliar, grafik, dizajnér, fotograf, teoretik farieb, spisovateľ a učiteľ. Predtým, ako v roku 1920 začal navštevovať umeleckú školu Bauhaus, pôsobil ako učiteľ vo svojom rodnom meste Bottrop a v jeho okolí, v severozápadnom priemyselnom regióne Nemecka. Zároveň sa začal venovať figuratívne umeniu a grafike. Počas štúdií na Bauhause robil sklenené zoskupenia z vitrážnych skiel a úlomkov, ktoré našiel na mestskej skládke; neskôr vytváral konštrukcie z pieskovaného skla a dizajn veľkoplošných vitrážnych okien pre rodinné domy a budovy. Keď v roku 1933 pod tlakom nacistov umeleckú školu Bauhaus zatvorili, Albers s manželkou Anni, ktorá bola nezávislou textilnou dizajnérkou, emigrovali do Severnej Karolíny, kde založili katedru umenia na vysokej škole Black Mountain. Albers neskôr vyučoval aj na Yale University v New Haven, v štáte Connecticut. V čase smrti mal rozpracované svoje Pocty štvorca a Štrukturálne konštelácie, klamlivo jednoduché kompozície, v ktorých jednoduché línie vytvárajú iluzórne formy a ktoré sa stali základom jeho grafík, kresieb, ale aj veľkoplošných nástenných reliéfov na verejných budovách po celom svete. Ako vôbec prvý žijúci umelec bol v roku 1971 poctený samostatnou výstavou v Metropolitan Museum of Art (Metropolitné múzeum umenia) v New Yorku a najviac sa preslávil svojou sériou malieb s názvom „Pocta štvorca“, prostredníctvom ktorých hľadal a skúmal pôsobenie intenzívnych a jemných odtieňov farby.



Homage to the Square, 1963

Oil on Masonite, 16 x 16 in.

Courtesy of the Josef and Anni Albers Foundation, Bethany, Connecticut

Pocia štvorcu, 1963

Olej na sololite, 40,6 x 40,6 cm

So súhlasom nadácie Josef a Anni Albers, Bethany, Connecticut

KRISTA CLARK

"I make primarily abstract works on paper. Some are graphite and pastel drawings, others are a mix of drawing and collage. Within the past year I have begun to explore and assemble wall installations. I use the visual language of architecture and the literal physicality of building materials to create collaged drawings and site-specific installations."

Krista Clark is a recent graduate of the Master of Fine Arts program at Georgia State University and is based in Atlanta. An award-winning artist, she selects and uses her materials in unusual ways, pushing the boundaries between drawing, sculpture, and installation. Clark's application of mundane and modest materials, and her exploration of architecture and the urban environment, makes the viewer experience questions about the homogenization of urban spaces and architecture.

KRISTA CLARKOVÁ

Venujem sa najmä abstraktným dielam, ktoré vytváram na papieri. Sú medzi nimi kresby tuhou alebo pastelom, ale aj kombinovaná kresba a koláž. Za ostatný rok som začala skúmať a skladať nástenné inštalácie. Používam vizuálny jazyk architektúry a doslovnú fyzickosť stavebných materiálov, aby som vytvorila koláž kresby a inštalácie, ktorá je špecifická pre konkrétnu budovu.

Krista Clarková vytvára veľkoplošné kresby a nástenné inštalácie. Nedávno ukončila štúdium na Georgia State University a získala titul magister výtvarných umení. Krista Clarková žije v Atlante a je držiteľkou viacerých ocenení. Vo svojej tvorbe vyberá a používa materiály netradičným spôsobom, pričom posúva hranice medzi kresbou, sochou a inštaláciou. Clarkovej využitie bežných a jednoduchých materiálov v spojení so sondou do architektúry a urbánneho prostredia núti diváka klásť si otázky o homogenizácii urbánnych priestorov a architektúry.



English Pavement

*Drawing on paper, 43 ½ x 55 in.
Courtesy of the artist, Atlanta, Georgia*

Anglický chodník

*Kresba na papieri, 110,5 x 139,7 cm
So súhlasom umelkyne, Atlanta, Georgia*



KRISTA CLARK

In a Manor of Views. *Drawing on paper, 43 ½ x 55 in. Courtesy of the artist, Atlanta, Georgia*

KRISTA CLARKOVÁ

V dome s výhľadmi. *Kresba na papieri, 110,5 x 139,7 cm. So súhlasom umelkyne, Atlanta, Georgia*

WILLIAM P. GOTTLIEB

(1917-2006)

William Paul Gottlieb was born in Brooklyn, New York, and, in 1938, took a job in the advertising department of the *Washington Post*. He persuaded the paper to let him write a weekly column on jazz, but the newspaper couldn't afford to send a photographer to shows. Gottlieb decided to shoot the photos himself. He purchased a Speed Graphic press camera and learned how to use it with help from the *Post's* photo staff. Supplies like film and flash bulbs were expensive, so Gottlieb limited himself to just a few photos per show, carefully composing portraits of the singers and musicians. Since Gottlieb was shooting pictures for free, the *Post* allowed him to keep his negatives, giving him the start of what would become a valuable library of photographs used on many album covers, posters, T-shirts, and other products.

Gottlieb photographed and interviewed jazz pioneers primarily in Washington, D.C., and New York City. A skilled craftsman, the self-taught photographer captured the personalities of jazz musicians in a sensitive, storytelling manner. The collection is an important contribution to the documentation of American culture during a time when jazz music thrived. Gottlieb's photographs are perhaps the most widely reproduced images of jazz musicians, such as Louis Armstrong, Duke Ellington, Charlie Parker, Billie Holiday, Dizzy Gillespie, Earl Hines, Thelonious Monk, Stan Kenton, Ray McKinley, Benny Goodman, Coleman Hawkins, Ella Fitzgerald, and Benny Carter. In 1994, the United States Postal Service selected Gottlieb's portraits of Billie Holiday, Charlie Parker, Mildred Bailey, and Jimmy Rushing for a series of commemorative postage stamps. Exhibitions of the prints have appeared in more than 200 venues worldwide.

WILLIAM P. GOTTLIEB

(1917-2006)

William Paul Gottlieb sa narodil v Brooklyne, v New Yorku. V roku 1938 sa zamestnal v denníku *The Washington Post* na oddelení reklamy. Presvedčil vedenie, aby mohol písať týždenný stĺpček o džezze, avšak noviny si nemohli dovoliť pravidelne vysielat' fotografa na živé podujatia. Gottlieb sa rozhodol, že bude fotiť sám. Zakúpil si fotoaparát značky Speed Graphic a naučil sa ho používať. Pomáhali mu pritom kolegovia z fotografického oddelenia. Filmy do fotoaparátu a žiarovky do blesku boli drahé, preto sa Gottlieb obmedzil len na niekoľko fotiek na jedno vystúpenie a starostlivo vyberal kompozície portrétov, spevákov a hudobníkov. Keďže fotil na vlastné náklady, noviny mu dovolili ponechať si negatívy, čím získal začiatok toho, čo sa neskôr stalo cennou zbierkou fotografií použitých na mnohých hudobných albumoch, plagátoch, tričkách a iných artikloch.

Gottlieb fotografoval najmä priekopníkov džezzu vo Washingtone D.C. a New York City a robil s nimi rozhovory. Bol zručný remeselník a fotograf samouk, ale podarilo sa mu zachytiť osobnosti džezového sveta vnímavým a rozprávačským spôsobom. Jeho zbierka je dôležitým príspevkom k dokumentovaniu americkej kultúry v časech, keď bol džez na výsluní. Gottliebove fotografie sú pravdepodobne najviac reprodukovanými obrazmi džezových hudobníkov takých mien akými sú Louis Armstrong, Duke Ellington, Charlie Parker, Billie Holiday, Dizzy Gillespie, Earl Hines, Thelonious Monk, Stan Kenton, Ray McKinley, Benny Goodman, Coleman Hawkins, Ella Fitzgerald a Benny Carter. V roku 1994 zaradilo vedenie americkej pošty (United States Postal Service) Gottliebove fotografické portréty Billie Holiday, Charlieho Parkera, Mildred Baileyovej a Jimmyho Rushinga do série pamätných poštových známok. Výstavy jeho fotografií sa objavili na viac ako 200 miestach sveta.

WILLIAM P. GOTTLIEB



Billie Holiday with her boxer, Mister, c. 1948
Gelatin silver print; printed later, 13½ x 10¼ in.
Courtesy of Howard Greenberg Gallery, New York, New York

Billie Holiday a jej boxer Mister, okolo r. 1948
Čierno-biela fotografia; v tlači neskôr, 34,3 x 26 cm
So súhlasom Howard Greenberg Gallery, New York, štát New York

Charlie Parker, c. 1948
Gelatin silver print; printed later, 13 x 10 3/8 in.
Courtesy of Howard Greenberg Gallery,
New York, New York

Charlie Parker, okolo r. 1948
Čierno-biela fotografia; v tlači neskôr, 33 x 26,4 cm
So súhlasom Howard Greenberg Gallery,
New York, štát New York



Frank Sinatra, c. 1947
Gelatin silver print; printed later, 14 x 11 in.
Courtesy of Howard Greenberg Gallery,
New York, New York

Frank Sinatra, okolo r. 1947
Čierno-biela fotografia; v tlači neskôr, 35,6 x 27,9 cm
So súhlasom Howard Greenberg Gallery,
New York, štát New York

WILLIAM M. HALSEY (1915-1999)

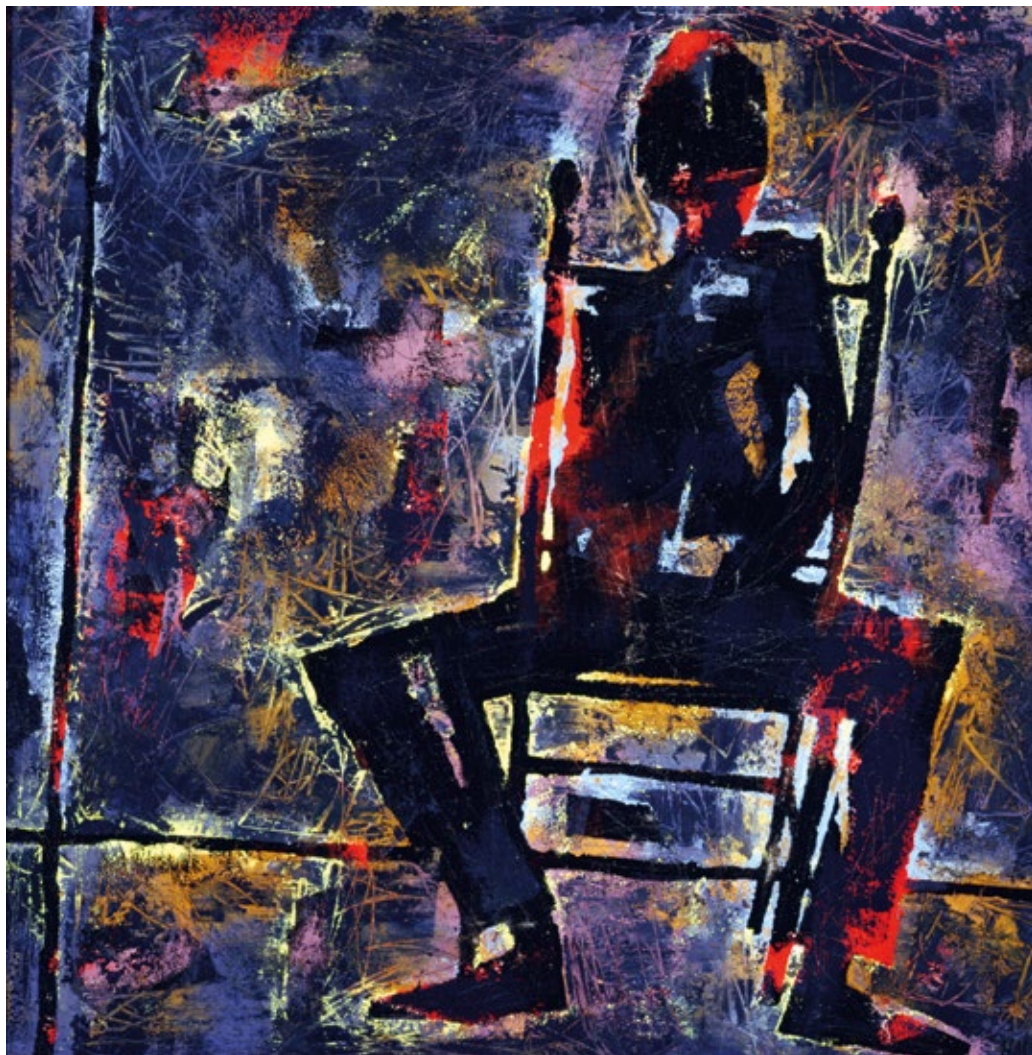
A native of Charleston, South Carolina, William Melton Halsey broke away from the conventions of most local painters to become a pioneer of modern art in the South. Early in his career, Halsey created landscapes, still-lives, and portraits in a bold modernist style; however, he is best known for his abstract expressionist works. Halsey experimented freely with different media and his work was often influenced by his travel. Following two years at the University of South Carolina, Halsey pursued artistic training at the school of the Museum of Fine Arts, Boston, Massachusetts. There, he studied traditional line drawing with Alexander Iacovleff and color theory with Karl Zerbe.

Halsey returned to the South in 1941 and settled permanently in Charleston in 1945 where he taught at the Gibbes Art Gallery and the Charleston School of Art and later established the studio art department at the College of Charleston (all in South Carolina). He painted furiously on canvases built up with gesso, sand, marble dust, found objects, and fabric. Though he prized color above all else, he also appreciated the physical act of painting and often laid a picture flat on the ground to free his movements. During his lifetime, Halsey's works were included in exhibitions at such noted institutions as the Metropolitan Museum of Art, Whitney Museum of American Art, Museum of Modern Art, and National Academy of Design, all in New York City.

WILLIAM M. HALSEY (1915-1999)

William Melton Halsey vyrastal v meste Charleston v Južnej Karolíne, odtrhol sa však od konvencií väčšiny miestnych maliarov a stal sa z neho priekopník moderného umenia na americkom juhu. Na začiatku svojej kariéry tvoril krajinky, zátišia a portréty smelým, modernistickým štýlom, avšak najviac sa dostal do povedomia verejnosti svojimi abstraktnými expresionistickými dielami. Halsey voľne experimentoval s médiami, jeho dielo bolo často ovplyvnené cestovaním. Po dvoch rokoch strávených na University of South Carolina pokračoval v umeleckom vzdelávaní na škole Múzea výtvarných umení v Bostone, v štáte Massachusetts. Tu študoval tradičnú kresbu s Alexandrom Jakovlevom a teóriu farieb s Karlom Zerbem.

Na juh sa vrátil v roku 1941 a v Charlestone sa natrvalo usadil v roku 1945. Pôsobil ako učiteľ na Gibbes Art Gallery a Charleston School of Art. Neskôr na College of Charleston založil Katedru ateliérového umenia (všetko v Južnej Karolíne). Horúčkovo maľoval na plátno, používal sadru, piesok, mramorový prášok, rôzne nájdené predmety a textil. I keď farby velebil nadovšetko, oceňoval aj samotný fyzický akt maľovania. Aby pri tvorbe oslobodil vlastný pohyb, často si položil maľbu pred seba na podlahu. Už počas života boli jeho diela súčasťou výstav takých uznávaných inštitúcií akými sú Metropolitané múzeum umenia, Múzeum amerického umenia Whitney, Múzeum moderného umenia a Národná akadémia dizajnu – všetky v New York City.



Old Man, 1972

Oil on Masonite, 48 x 48 in.

Courtesy of The Johnson Collection, Spartanburg, South Carolina

Starec, 1972

Olej na sololite, 121,9 x 121,9 cm

So súhlasom galérie The Johnson Collection, Spartanburg, Južná Karolína

GREGORY JOHNSTON

1969

"As much as this work revolves around formal aspects of color arrangement, these pictures are vivid and reflective. They embody the properties of mirrors, reflecting every nuance and passerby, every onlooker."

Gregory Johnston is a painter and a sculptor. Born and raised in Los Angeles, California, and with a degree from the California Institute of the Arts (Santa Clarita), he cites artist Donald Judd among his main sources of inspiration. Johnston is described as "... gaining a reputation for his paintings that mix[sic] references to the titans of geometric abstraction, and Washington color field school with the aesthetics and processes of the automobile industry." The artist's adaptation of the *superleggera* technique (an automobile coachwork construction technology patented in 1936 by the Italian firm, Carrozzeria Touring) was borne out of adoration for cars and abstract painting. These works combine the aesthetics of finely cut aluminum with mirror finishes of automotive enamel, arranged into "super light" wall mounted panels. The panels also embody a tension between handmade and industrial processes—highlighting the formal qualities of Johnston's artwork, while masking the hand work of the achieved perfection, created by hours of sanding, priming, and painting. In his *L'Inevitable Esponenziale* series, Johnston pays homage to Josef Albers' *Homage to the Square* with compositions created from high-gloss, hand painted aluminum panels, nested within each other and cocked at various angles to heighten the interplay of the similar hues.

GREGORY JOHNSTON

1969

V duchu celého diela, ktoré sa sústreďuje na formálne aspekty usporiadania farieb, aj tieto fotografie sú živé a reflexívne. Stelesňujú vlastnosti zrkadiel, odráža sa v nich každý detail okoloidúceho či diváka.

Gregory Johnston je maliar a sochár. Narodil sa a vyrastal v Los Angeles, v Kalifornii. Vysokoškolský titul získal na Kalifornskom inštitúte umení v Santa Clarita. Ako hlavný zdroj svojej inšpirácie často uvádza Donalda Judda. Johnstona opisujú ako umelca, ktorý „...si získal meno za maľby, v ktorých sa spájajú odkazy na veľikánov geometrickej abstrakcie a Washingtonskej školy maľovania farebných plôch s estetiku a postupmi automobilového priemyslu.“ Umelcová adaptácia techniky *superleggera* (technológia konštrukcie karosérie automobilu patentovaná v roku 1936 talianskou firmou Carozzeria Touring) sa zrodila z jeho obdivu k autám a abstraktnej maľbe. Tieto diela kombinujú estetiku presne vyrezaných hliníkových tvarov so zrkadlovými povrchmi automobilového laku, naaranžované do „supersvetla“ panelov pripevnených na stenu. Stelesňujú aj napätie medzi ručnou výrobou a priemyselnými postupmi, pričom zvýrazňujú formálne kvality Johnstonovho umenia, maskujúc ručnú prácu dotiahnutú do dokonalosti vďaka mnohým hodinám obrusovania, náterov a lakovania. Vo svojej sérii *Nevyhnutný exponenciál* Johnston vzdáva poctu Josefovi Albersovi a jeho sérii *Pocta štvorcú*, pričom jeho kompozícia sa skladá z vysokolesklých, ručne lakovaných hliníkových panelov hniezdiacich jeden vedľa druhého, vztýčených pod rôznymi uhlami tak, aby vynikala hra podobných odtieňov.



L' Inevitable Esponenziale (Rosso)

Enamel on aluminum, 40 x 30 x 2½ in.

Courtesy of the artist, East Hampton, New York

Nevyhnutný exponenciál (Červená)

Email na hliníku, 101,6 x 76,2 x 6,4 cm

So súhlasom umelca, East Hampton, New York



L'Inevitable Esponenziale (Blu)

Enamel on aluminum, 40 x 30 x 2½ in.

Courtesy of the artist, East Hampton, New York

Nevyhnutný exponenciál (Modrá)

Email na hliníku, 101,6 x 76,2 x 6,4 cm

So súhlasom umelca, East Hampton, New York

MATTHEW LANGLEY

1963

"Titles have become critical to my work. Primarily they re-establish a connection to the visible world and hopefully trigger a series of associations and ideas that are related between the artwork and the connotation in the viewers' awareness. I view titles as an approach to open the viewer to a thought process that may influence the subject at hand."

Matthew Langley was born in Alexandria, Virginia, in 1963 and studied art at Virginia Commonwealth University (Richmond) and the Corcoran School of Art (Washington, D.C.). While earning his Bachelor of Fine Arts degree at the Corcoran, he studied under luminaries such as Gene Davis and other members of the Washington color field school. Langley, however, in his large scale grid paintings, as well as his smaller drawings, does not draw an immediate connection to the Washington **color field school** himself. The use of space and color in these paintings does demonstrate his skills as a colorist, and his technique as a painter. Each canvas is built up in many layers, and reveals a quest for a higher sense of order and harmony. Combining poetic titles and nonlinear visual narratives, with each work Langley creates a contemplative space that draws the viewer in to observe, consider, and reflect. Langley is based in Manhattan (New York), and his work continues to garner local and national attention. His work is included in numerous public and private collections.

MATTHEW LANGLEY

1963

"Názvy sa stali pre moje dielo zásadnými. Predovšetkým znovu vytvárajú prepojenie na viditeľný svet a snád" i spúšťajú celý rad asociácií a nápadov, ktoré súvisia s dielom a aj s konotáciou, ktoré toto dielo vyvolá v divákovom vedomí. Ja vnímam názvy ako spôsob ako diváka primäť otvoriť sa myšlienkovému procesu, ktorý môže mať vplyv na subjekt pred ním."

Matthew Langley sa narodil v Alexandrii, vo Virgínii, v roku 1963. Študoval umenie na Virginia Commonwealth University (Richmond) a na Corcoran School of Art (Washington, D.C.). Počas bakalárskeho programu študoval pod vedením takých veľikánov akými bol Gene Davis a ďalší členovia Washingtonskej školy maľby farebných plôch. Langley samotný však nespája svoje veľkoplošné rastrové maľby ani menšie kresby nevyhnutne s Washingtonskou školou maľby farebných plôch. Využívanie plochy a farby na týchto maľbách jasne poukazuje na umelcovu zručnosť rezbára, a techniku maliara. Každé plátno tvorí mnoho vrstiev, ktoré odhaľujú hľadanie vyššieho zmyslu poriadku a harmónie. Langley kombinuje poetické názvy a nelineárne vizuálne príbehy a v každom svojom diele vytvára priestor na zamyslenie sa, čím priťahuje diváka, aby pozoroval, zvažoval a reflektoval. Langley žije a pracuje na Manhattane v New Yorku. Jeho tvorba sa teší stále väčšiemu miestnemu i celonárodnému záujmu. Jeho diela sú súčasťou mnohých verejných i súkromných zbierok.



Chelsea Girl, 2011

Oil on canvas, 48 x 60 in.

*Courtesy of the artist and
Susan Calloway Fine Arts, Washington, D.C.*

Dievča z Chelsey, 2011

Olej na plátne, 121,9 x 152,4 cm

*So súhlasom galérie Susan Calloway
Fine Arts, Washington, D.C.*

Sonnet, 2011

Oil on canvas, 40 x 30 in.

*Courtesy of the artist, and
Blank Space, New York, New York*

Sonet, 2011

Olej na plátne, 101,6 x 76,2 cm

*So súhlasom umelkyne a galérie
Blank Space, New York, štát New York*



GJON MILI (1904-1984)

Gjon Mili was born in Albania in 1904 and immigrated to the United States in 1923. He studied electrical engineering at the Massachusetts Institute of Technology (Cambridge). There, Mili worked closely with Professor Harold Edgerton to develop tungsten filament lights for color photography and to further innovations in stroboscopic and stop-action images. From the start of his career as a photographer, Mili was using innovative rapid-fire sequencing, allowing him to capture a series of images in a single frame. The Albanian-American photographer was hailed for his work illustrating entire sequences of human movement in a single photograph—a sight previously unseen in the mid-twentieth century. This technique brought his work to the attention of *Life* magazine. Mili worked freelance for the magazine from 1939 until his death, producing thousands of photographs—action shots of dance, sports, and theater events; portraits of artists, musicians, athletes, dancers, and actors. His photographs themselves altered the public's understanding of motion in general. Among his many exhibitions were *Dancers in Movement* and *On Picasso* with Robert Capa, both at the Museum of Modern Art (New York, New York).

GJON MILI (1904-1984)

Gjon Mili sa narodil v Albánsku v roku 1904. Do Spojených štátov emigroval v roku 1923. Študoval elektrotechniku na Massachusetts Institute of Technology (Cambridge). Tu úzko spolupracoval s profesorom Haroldom Edgertonom, spolu s ktorým vyvíjal žiarovku s volfrámovým vláknom určenú pre proces farebnej fotografie a ďalšie inovácie stroboskopických fotiek a fotografovania zachytenia pohybu. Od začiatku svojej fotografickej kariéry používal Mili inovatívne, rýchle sekvencie, ktoré mu umožňovali zachytávať celý rad obrazov v jednej snímke. Gjon Mili, fotograf albánsko-amerického pôvodu, bol uctievaný za svoje dielo, v ktorom dokázal ilustrovať celú sekvenciu pohybu človeka na jednej fotografii – pohľad, ktorý bol do polovice dvadsiateho storočia nevidaný. Jeho technika upútala aj pozornosť časopisu *Life*. Mili pracoval pre časopis ako fotograf na voľnej nohe od roku 1939 až do svojej smrti. Vytvoril tisíce fotografií – akčné zábery tanca, športu, divadelných podujatí, portréty umelcov, hudobníkov, atlétov, tanečníkov a hercov. Jeho fotografie samotné pozmenili vnímanie pohybu verejnosťou. Medzi jeho mnohé výstavy patrili *Tanečníci v pohybe* a *O Picassovi* s Robertom Capom – obidve sa konali v Múzeu moderného umenia v New Yorku.



Art Tatum in Esquire Jam Session, 1944

Gelatin silver print, 11 $\frac{7}{8}$ x 10 $\frac{1}{2}$ in.

Courtesy of Howard Greenberg Gallery, New York, New York

Art Tatum na jam session časopisu Esquire, 1944

Čiernobiela fotografia, 30,2 x 26,7 cm

So súhlasom Howard Greenberg Gallery, New York, štát New York

FRANK PHILLIPS

1974

"At its core, the compositions are about physicality and decision making. The immediacy of drawing and painting allows me to attack spaces on the canvas. The size of the plane forces me to use my entire body; the act of painting, drawing, erasing, and sanding all require a certain balance of touch and force."

Artist Frank P. Phillips' paintings can take years to complete. The artworks are comprised of layers of pencil, charcoal, and paint, creating both depth and texture. As Phillips says, "the end results are pieces that embrace surface and relate the ideas of: the used, the weathered, the discarded, and the beaten. I aim to create a quiet calm to the work that is still able to convey a stoic presence." In addition to the large scale works that physically require attention and dedication, the artist creates series of smaller scale studies that eventually inform his paintings.

Phillips received his Bachelor of Arts degree with high honors from Hobart College (Geneva, New York) in 1997 and received his Master of Fine Arts degree from the Maryland Institute College of Art (Baltimore) in 2005. He teaches a broad spectrum of art courses at Episcopal High School (Alexandria, Virginia).

Phillips has had numerous solo exhibitions at Blenheim Vineyards, Charlottesville, Virginia; Honfleur Gallery, Washington, D.C.; the George Gallery, Charleston, South Carolina; Davis Gallery, Geneva, New York; and ANJ Gallery, Alexandria, Virginia. Recent group exhibitions include those at the Boston International Fine Arts Show, Massachusetts; Pride Fine Art, Alexandria, Virginia; and McLean Project for the Arts, Virginia, among others.

FRANK PHILLIPS

1974

Vo svojom jadre sú kompozície o fyzické a rozhodovaní. Okamžitosť kreslenia a maľovania mi umožňuje atakovať priestor na plátne. Veľkosť plochy ma núti používať celé moje telo. Akt maľby, kreslenia, retušovania a šmirgľovania – to všetko si vyžaduje určitú rovnováhu dotyku a sily.

Zrod a dokončenie diel výtvarníka Franka P. Phillipsa môže trvať roky. Jeho diela sa skladajú z vrstiev tuhy, uhlíka a farby, pričom vytvárajú oboje – hĺbku i textúru. Ako hovorí Phillips, „konečný výsledok pozostáva z kúskov, ktoré oslavujú zovňajšok a spájajú koncepcie použitého, schátraného, odhodeneho a ubitého. Mojim cieľom je vytvárať nečujnú tíšinu k dielu, ktoré je ešte schopné komunikovať stoickú prítomnosť.“ Okrem veľkorozmerných diel, ktoré si fyzicky vyžadujú pozornosť a oduševnenie, autor vytvára aj menšie štúdie, ktoré sa v konečnom dôsledku stanú základom jeho malieb.

Phillips získal bakalársky titul na Hobart College (Geneva, štát New York) v roku 1997 a v roku 2005 magisterský titul v odbore výtvarných umení na Maryland Institute College of Art (Baltimore). Vyučuje umelecké predmety na Episkopálnej strednej škole v Alexandrii, v štáte Virginia.

Phillipsove diela boli vystavované na mnohých samostatných výstavách v Blenheim Vineyards v Charlottesville, vo Virgínii, ďalej v Honfleur Gallery vo Washingtone D.C, v George Gallery v Charlestone, v štáte Južná Karolína, v Davis Gallery v Geneve, štát New York a ANJ Gallery v Alexandrii vo Virgínii. Medzi nedávne výstavy patria, okrem iných aj výstavy v Boston International Fine Arts Show v štáte Massachusetts; v galérii Pride Fine Art v Alexandrii, v štáte Virginia a v umeleckej nadácii McLean Project for the Arts (Projekt McLean na podporu umenia) vo Virgínii.



508, 2014

*Acrylic and pencil on canvas, 60 x 84 in.
Courtesy of the artist and Artful Living, Alexandria, Virginia*

508, 2014

*Akryl a tuha na plátne, 152,4 x 213,4 cm
So súhlasom umelca a galérie Artful Living, Alexandria, Virginia*

CAROL REED

1948

"I am interested in making art that is both personal and artistically relevant and consider my semi-abstract approach a search for visual logic to living in the world. I am fascinated with cultural boundaries and the impact of iconic markers—disruption in the natural world, ingenuity in the designed world—the pleasure of decoration. Through puns, ironies, mixed messages plus shifting meanings of components out of context—I look for affinities to unite the seemingly unrelated through a vocabulary of reusable shapes."

Carol Ann Reed is a painter who lives and works in Virginia. On layered paper, she uses paint, black ink, charcoal, and graphite in combination with carved wood and rubber printing stamps to create compositions with a solid central motif. The resulting images are built with deep marks, geometry, and hard edges worked against a flow of delicate drawing. Construction and deconstruction are visible and significant to each piece. By cutting, tearing and layering, the artist works through a process of subtraction – building by removing, deleting her way toward an internal logic.

Reed began her career in the arts by studying studio painting and printmaking, earning a Bachelor of Arts degree in art education and a Master's degree in housing, planning, and interior design at Oklahoma State University (Stillwater). She also earned a Bachelor of Fine Arts degree in studio painting at the University of Alberta, Edmonton, Canada, plus a Master of Fine Arts in painting at the Maryland Institute College of Art, Baltimore. Reed has won numerous awards including a Smithsonian travel grant and a Fulbright Fellowship to India. Her work is included in public collections nationally and internationally.

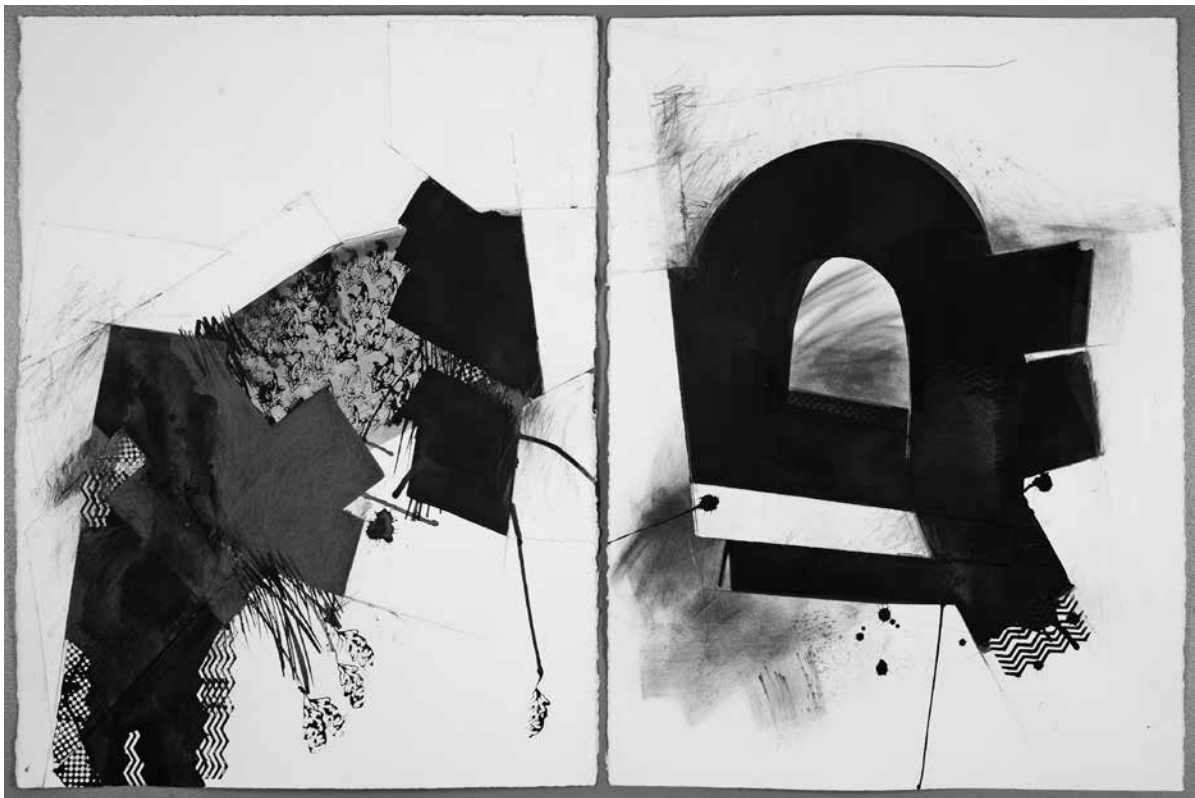
CAROL REEDOVÁ

1948

Zaujíma ma taká umelecká tvorba, ktorá je osobná aj umelecky relevantná zároveň a môj napoly abstraktný prístup považujem za hľadanie výtvornej logiky života v tomto svete. Som fascinovaná hranicami kultúry a vplyvom ikonických znakov – narušením prírodného sveta, vynaliezavosťou sveta skonštruovaného a radosťou z dekorovania. Prostredníctvom slovných hračiek, irónie a zmiešaných posolstiev a využitím registra opätovne použitelných tvarov posúvam význam jednotlivých skladačiek kontextu a hľadám príbuznosť, ktorá spája navonok nesúvisiace.

Carol Ann Reedová je maliarka. Žije a pracuje vo Virginii. Na vrstvy papiera nanáša farbu, čierny atrament, uhľik a tuhu a kombinuje ich s vyrezávaným drevom a gumovými tlačovými odtlačkami a vytvára tak kompozície s pevným centrálnym motívom. Výsledkom sú obrazy, ktoré sú vystavané z hlbokých odtlačkov, geometrie a ostrých hran, ktoré kontrastujú s tokom jemnej kresby. Konštrukcia a dekonštrukcia sú viditeľné a príznačné pre každé jej dielo. Stríhaním, trhaním a vrstvením autorka pracuje prostredníctvom subtrakcie – buduje tým, že odstraňuje a zmazáva svoje stopy na ceste k vnútornej logike.

Reedová začala svoju umeleckú kariéru štúdiom ateliérovej maľby a grafiky, pričom bakalársky titul získala v didaktike výtvarného umenia a magisterský z bývania, urbanizmu a interiérového dizajnu na Oklahoma State University (v meste Stillwater). Získala taktiež titul bakalára výtvarných umení v ateliérovej maľbe na University of Alberta v kanadskom Edmontone a titul magister výtvarných umení v maľbe na Maryland Institute College of Art v Baltimore. Vyhrala viacero ocenení vrátane cestovateľského grantu Smithsonian a Fulbrightovho štipendia do Indie. Jej diela sú súčasťou domácich aj medzinárodných verejných zbierok.



Padlock, 2012

Ink, charcoal, graphite on paper, 37 x 52 in.

Courtesy of the artist, and Susan Calloway Fine Arts, Washington, D.C.

Zámka, 2012

Atrament, uhlík a tuha na papieri, 94 x 132,1 cm

So súhlasom umelkyne a galérie Susan Calloway Fine Arts, Washington, D.C.

JULIE WOLFE

1963

"I'm interested in systems and how everything is connected, whether it's a social system, a transportation system, or—especially—an ecosystem. I've always drawn from nature and scientific-related themes, and I love bugs, animals, and insects,"

Julie Wolfe invites the viewer into an implied narrative communicated through the telluric energy flowing between elements of her paintings: symbols, gestures, and patterns. Her work is a reflection of the biological world that interacts with our man-made environment. Background and foreground intermix as Wolfe places icons and images, resembling flowers, plants, and lines, in saturated groups of abstract color. The abstractions are driven by formal concepts and theories on color. Wolfe covers topics like the human intrusion into the natural world and organic processes mutation and decay; many of her works are more purely formal experiments, reiterating questions about place and time. Wolfe received a Bachelor of Fine Arts degree in painting and art history from the University of Texas, Austin. She has exhibited at the Corcoran Gallery of Art and the Textile Museum and is currently working on a solo exhibition *Quest for a Third Paradise* at the Katzen Art Center at American University, all in Washington, D.C., where she resides.

Courtesy of the artist and Hemphill Gallery

JULIE WOLFEOVÁ

1963

Zaujímajú ma systémy a ich vzájomná prepojenosť, či už ide o sociálny systém, dopravný systém alebo – a to najviac – ekosystém. Vždy som sa inšpirovala prírodou a vedecky zameranými témami; milujem chrobáky, zvieratá a hmyz.

Julie Wolfeová svojho diváka vtáhuje do naznačeného príbehu, ktorý komunikuje prostredníctvom telúrovej energie prúdiacej medzi prvkami na jej maľbách: symbolmi, gestami a vzormi. Jej dielo je odrazom biologického sveta, ktorý reaguje na naše, človekom skonštruované prostredie. Pozadie sa navzájom mieša s tým, čo je v popredí, keďže Wolfeová kladie ikony, obrazy pripomínajúce kvety, rastliny a línie do nasýtených zoskupení abstraktnej farby. Abstrakcie vychádzajú z formálnych koncepcií a teórií farieb. Témou Wolfeovej je napr. ľudský zásah do prirodzeného sveta a organických procesov zmeny a rozkladu. Mnohé jej práce sú výraznejšie formálne experimenty zdôrazňujúce otázky miesta a času. Wolfeová získala bakalársky titul z výtvarných umení so špecializáciou na maľbu a dejiny umenia na University of Texas, Austin. Vyštavovala v galérii Corcoran Gallery of Art and Textile Museum a momentálne pripravuje samostatnú výstavu s názvom "Hľadanie tretieho raja" v centre Katzen Art na American University vo Washingtone D.C., kde žije a pracuje.

So súhlasom umelkyne a Hemphill Gallery



Contours 5, 2016

*Ink on archival pigment print on rag paper
15 x 11¾ in.
Courtesy of the artist and Hemphill Fine Arts,
Washington, D.C.*

Kontúry 5, 2016

*Atrament na archívnej pigmentovanej tlači
na handrovom papieri , 38,1 x 29,8 cm
So súhlasom umelkyne a galérie Hemphill Fine Arts,
Washington, D.C.*



Contours 6, 2016

*Ink on archival pigment print on rag paper
15 x 11¾ in.
Courtesy of the artist and Hemphill Fine Arts,
Washington, D.C.*

Kontúry 6, 2016

*Atrament na archívnej pigmentovanej tlači
na handrovom papieri , 38,1 x 29,8 cm
So súhlasom umelkyne a galérie Hemphill fine arts,
Washington, D.C.*

ACKNOWLEDGMENTS Washington, D.C. Welmoed Laanstra, Curator | Jamie Arbolino, Registrar | Sally Mansfield, Editor | Victoria See, Assistant Editor | Tabitha Brackens, Publications Project Manager | Amanda Brooks, Imaging Manager **Bratislava** Scott Gallaway, General Services Officer | Jorge Salcedo, Assistant General Services Officer | Kamil Zifcsák, Shipping | Edo Zálepa, GSO Specialist | Matej Hanko, HVAC Technician | The staff of the Chief of Mission Residence and Igs-Hs Art Service | Jason Khile, Public Affairs Officer | Dana Polčíková, Cultural Affairs Assistant | Igor Schneeweiss, AV Technician **Vienna** Nathalie Mayer, Graphic Design

POĎAKOVANIE Washington, D.C. Welmoed Laanstra, kurátorka | Jamie Arbolino, dokumentátor | Sally Mansfield, redaktorka | Victoria See, druhá redaktorka | Tabitha Brackens, manažérka publikačných projektov | Amanda Brooks, manažérka pre obrazy **Bratislava** Scott Gallaway, vedúci hospodárskej správy | Jorge Salcedo, zástupca vedúceho hospodárskej správy | Kamil Zifcsák, preprava | Edo Zálepa, odborný pracovník hospodárskej správy | Matej Hanko, HVAC technik | Zamestnanci rezidencie Veľvyslanectva USA a Igs-Hs Art Service | Jason Khile, riaditeľ Tlačového a kultúrneho oddelenia | Dana Polčíková, kultúrna asistentka | Igor Schneeweiss, AV technik **Vienna** Nathalie Mayer, grafický dizajn



<http://art.state.gov>

Published by Art in Embassies | U.S. Department of State, Washington, D.C. | April 2017